

即時發布  
2006年4月26日

聯繫人:凱雲 (Adam J. Keigwin)  
(916) 319-2012/ (916) 256-5758

## 新研究顯示中半島的語言障礙

*民權組織公布報告，詳細列出州眾議院選區的語言多元化*

(沙加緬度)美國亞太裔法律中心(APALC)最近公開一份名為「加州談話:立法選區內的語言多元化和英語熟練程度比例」的最新研究，內容詳細提供加州不同社區與語言有關的數據。報告顯示，超過66萬名中半島居民所說語言都並非英語。

代表三藩市及帝利市的加州眾議院執行議長余胤良表示，「中半島擁有強大的文化及語言多元化，這份最新報告顯示著我們社區內非常需要語言使用服務。我們雖然一直積極改善為多元化社區提供的服務，但我們需要做更多事情來確保所有居民能獲得高質素的健康及人民服務。」

美國亞太裔法律中心的人口研究計劃主任Daniel

Ichinose表示，「《加州語言》是全國首份利用相關題材進行的研究報告，以立法選區界別，提及有關州內的語言多元化及所面對的挑戰。在這個超過1200萬名居民(即三分之一人口)所說的語言都並非英語，我們希望這份報告可以幫助決策者明白語言障礙如何影響他們代表的居民和幫助發展有效的政策及解決方案。」

報告顯示，在中半島的州眾議會第12選區有最多母語並非英語的居民，當中43.9%只會說英語;23.25%中文;11.7%西班牙語;8.1%菲律賓語;3.0%俄語。在第13選區，有61.2%英語;14.2%西班牙語;11.5%中文;2.8%菲律賓語。在第19區，有60.3%英語;13.8%西班牙語;6.7%中文;6.5%菲律賓語。在第21區，有68.8%英語;14.8%西班牙語;4.3%中文。

報告同時特別列出中半島州議會第12選區的種族分佈:亞裔45%;非西裔白人37%;拉丁裔14%;非裔6%。第13選區種族分佈如下:非西裔白人:51%;亞裔22%;拉丁裔16%;非裔11%。第19選區分佈如下:非西裔白人55%;亞裔25%;拉丁裔18%;非裔3%。第21選區:非西裔白人:66%;拉丁裔17%;亞裔13%;非裔4%。

為解決加州多元化的需要，余胤良曾推出數項法案增加語言使用服務。州眾議會AB800法案要求醫院及診所把病人的母語記在病歷紀錄上，容許醫護設施能適當地應對英語有限病人的需要和在有需要時提供翻譯服務。

由於多項研究報告顯示因兒童充當翻譯而導致誤診、錯誤服用藥物和份量，更可能導致有生命危險，余胤良已經提出法案，禁止醫院和診所利用15歲以下兒童作為翻譯。AB775要求醫療體系成立不利用兒童的翻譯程序。違法的體系將會失去州政府撥款資助和取消所有州政府合約。

在2004年，余胤良成功通過AB 2408法案，加強州及市政當局對1973年Dymally-Alatorre雙語服務政策的遵從，此政策要求一些為大量母語非英語人士服務的州和地方機構，在公共聯繫職位聘用合資格的雙語職員，但此法案最終遭州長否決。

###